

Ficha de Datos de Seguridad conforme a la Directiva 2001/58/CE

DODIFLOW 5500

Página 1

Código del material: 000000193219
Versión: 3 - / EÚltima revisión: 20.10.2005
Fecha de impresión: 05.01.2006

1. Identificación del producto y de la empresa

Nombre comercial:
DODIFLOW 5500**Uso previsto de la sustancia o del preparado**Ramo industrial: Exploración y Refinería
Tipo de aplicación: Fluidificante para la industria petrolífera**Identificación de la sociedad o empresa:**

Clariant Ibérica, S.A.

Via Augusta 252 - 260
08017 Barcelona
Teléfono : +34 93 3068121**Información de la sustancia o del preparado:**Division Functional Chemicals
++49(0)69-305-2092/15315/32251**Teléfono de emergencia:** +34 93 306 8222

2. Composición/Información de los componentes

Características químicas:

Formulado polimérico

Componentes peligrosos:

Mezcla de hidrocarburos ricos en aromáticos

	Concentración:	30 - 50 %			
	No. CAS :	64742-94-5			
	No. EINECS :	265-198-5			
	Símbolos de peligro:	Xn	N		
	Frases R:	51/53	65	66	67

Naftaleno

	Concentración:	1 - 4 %			
	No. CAS :	91-20-3			
	No. EINECS :	202-049-5			
	Símbolos de peligro:	Xn	N		
	Frases R:	22	40	50/53	

3. Identificación de peligros

||| Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

||| La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

||| La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

||| Posibles efectos cancerígenos.

4. Primeros auxilios

Ficha de Datos de Seguridad conforme a la Directiva 2001/58/CE

DODIFLOW 5500

Página 2

Código del material: 000000193219
Versión: 3 - / E

Última revisión: 20.10.2005
Fecha de impresión: 05.01.2006

Indicaciones generales:

Quitarse inmediatamente toda la ropa manchada o empapada.
Si existe peligro de pérdida de conocimiento, acostar y transportar al afectado en posición lateral estable.

En caso de inhalación:

Si se han respirado neblinas de pulverización, acudir al médico.

En caso de contacto con la piel:

Lavar la zona afectada inmediatamente con agua y jabón.
Si persisten los síntomas de irritación, acudir al médico.

En caso de contacto con los ojos:

Lavar cuidadosamente y a fondo con agua abundante y acudir al médico.

En caso de ingestión:

Consultar inmediatamente el médico.
No provocar el vómito.

5. Medidas de lucha contra incendios

Medios de extinción adecuados:

Espuma resistente a alcoholes
Agua pulverizada
Dióxido de carbono
Polvo extintor

Medios de extinción que no deben utilizarse por razones de seguridad:

Chorro de agua enérgico

Riesgos especiales particulares que resultan de la exposición al producto en sí, a los productos de combustión o gases producidos:

En caso de incendio, los gases de combustión determinantes del peligro son: Monóxido de carbono (CO)

Equipo de protección para el personal de lucha contra incendios:

No respirar los gases de la explosión y/o combustión.
Utilizar aparato respiratorio autónomo.

6. Medidas a tomar en caso de vertido accidental

Medidas de precaución para las personas:

Procurar ventilación suficiente.
Llevar ropa de protección.
Mantener alejado de fuentes de ignición.

Medidas de protección del medio ambiente:

Evitar que penetre en el alcantarillado o aguas superficiales.

Métodos de limpieza/recogida:

Recoger con medios mecánicos.
Recoger en seco - forma con agua capas deslizantes.
Diluir con gasóleo o gasolina y recoger con material absorbente (p. ej. serrín, arena, absorbente universal).

Ficha de Datos de Seguridad conforme a la Directiva 2001/58/CE

DODIFLOW 5500

Página 3

Código del material: 000000193219
Versión: 3 - / E

Última revisión: 20.10.2005
Fecha de impresión: 05.01.2006

7. Manipulación y almacenamiento

Indicaciones para la manipulación sin peligro:

Procurar buena ventilación de los locales; dado el caso, instalar aspiración localizada en el lugar de trabajo.

Evitar la formación de aerosol.

El transporte en camión cisterna, vagón cisterna o contenedor cisterna se realiza con el producto calentado hasta 80 °C, es decir, se transporta el producto normalmente con una temperatura por encima del punto de inflamación.

Indicaciones para la protección contra incendio y explosión:

Mantener el producto lejos de fuentes de ignición.

Tomar medidas contra las cargas electrostáticas, p. ej., toma de tierra en el proceso de trasiego.

Los vapores pueden formar con el aire mezclas explosivas.

Indicaciones adicionales para las condiciones de almacenamiento:

Mantener los recipientes herméticamente cerrados, en un sitio bien ventilado.

Proteger de temperaturas elevadas y de los rayos solares directos.

Sensible a las heladas. En caso de que el producto se enturbie, espese o congele por la acción del frío, debe descongelarse lentamente a temperatura ambiente y removerlo durante corto tiempo. Después, el producto puede ser utilizado en la forma habitual.

8. Límites de exposición y medidas de protección personal

Componentes con valores límite a controlar en el lugar de trabajo:

NAFTALENO

No. CAS : 91-20-3

España. Valores límite de exposición

España. Valores límite de exposición profesional, datos

Revisión : 2003

Valor límite/8 horas (TWA):

Valores: 53 mg/m³ 10 ppm

NAFTALENO

No. CAS : 91-20-3

España. Valores límite de exposición

España. Valores límite de exposición profesional, datos

Revisión : 2003

Valor límite/corto plazo (STEL):

Valores: 80 mg/m³ 15 ppm

NAPHTALENE

No. CAS : 91-20-3

UE. Directivas que enmiendan la Directiva 80/1107/CEE sobre la exposición a agentes químicos, físicos y biológicos en el trabajo.

UE. Valores límite de exposición profesional, datos

Revisión : 05 2001

Media ponderada del tiempo de exposición (TWA):

Valores: 50 mg/m³ 10 ppm

Ficha de Datos de Seguridad conforme a la Directiva 2001/58/CE

DODIFLOW 5500

Página 4

Código del material: 000000193219
Versión: 3 - / E

Última revisión: 20.10.2005
Fecha de impresión: 05.01.2006

Medidas generales de protección:

No respirar los vapores.
El producto se envía muy caliente. Cuidado - peligro de quemaduras.
Evitar el contacto con los ojos y la piel.

Medidas de higiene laboral:

Lavar inmediatamente la ropa contaminada.

Protección respiratoria:

Necesaria en caso de ventilación (extracción de aire) insuficiente o exposición prolongada.
Careta completa con filtro A
Careta entera conforme a DIN EN 136
Clase de filtro 2
La utilización de filtros exige que la atmósfera ambiente contenga por lo menos 17% en volumen de oxígeno y que, por regla general, la concentración máxima de gases no supere 0,5% en volumen. Deben tenerse en cuenta las regulaciones vigentes como, p. ej., EN 136 / 141 / 143 / 371 / 372 así como otras regulaciones nacionales.
Deben tenerse en cuenta regulaciones nacionales como, p. ej., TRGS 900 (RFA), BGR (RFA). Igualmente deben tenerse en cuenta los límites de tiempo para la utilización de aparatos respiratorios (artículo 19, apartado 5 de la GefStoffV/RFA).

Protección de las manos:

En caso de exposición prolongada:
Guantes de caucho fluorado
Tiempo mínimo hasta la rotura/guantes: 480 min
Espesor mínimo del revestimiento/guantes: 0,7 mm

En caso de exposición de corto tiempo (protección de salpicaduras):
Guantes de caucho nitrílico
Tiempo mínimo hasta la rotura/guantes: 30 min
Espesor mínimo del revestimiento/guantes: 0,4 mm

Estos tipos de guantes de protección ofrecen diferentes fabricantes. Deben tenerse en cuenta las indicaciones relativas al espesor mínimo de las capas y el tiempo mínimo hasta la rotura. Se deben considerar también las condiciones particulares del lugar de trabajo.

Protección de los ojos :

Gafas protectoras herméticamente cerradas

Protección del cuerpo:

Ropa protectora

9. Propiedades físicas y químicas

Estado físico: líquido viscoso
Color: de amarillo a rojo
Olor: característico

Ficha de Datos de Seguridad conforme a la Directiva 2001/58/CE**DODIFLOW 5500**

Página 5

Código del material: 000000193219
Versión: 3 - / EÚltima revisión: 20.10.2005
Fecha de impresión: 05.01.2006

Punto de goteo :	aprox. -3 °C Método : DIN/ISO 3016
Inicio de ebullición :	aprox. 180 °C (1.013 mbar) Método : DIN 51751
Punto de inflamación:	aprox. 60 °C Método : DIN 53213 (copa cerrada)
Temperatura de ignición:	aprox. 262 °C Método : DIN 51794
Propiedades comburentes:	No aplicable
Temperatura de autoinflamación:	No aplicable
Límite de explosión inferior:	0,6 %(V) Método : DIN 51649
Límite de explosión superior:	6,5 %(V) Método : DIN 51649
Velocidad de evaporación:	No aplicable
Presión de vapor:	aprox. 2 mbar (20 °C) Método : DIN 51754
Densidad:	aprox. 0,91 g/cm ³ (20 °C) Método : DIN 51757
Densidad a granel:	No aplicable
Densidad relativa del vapor (referida al aire):	Sin determinar
Solubilidad en agua:	Insoluble.
Solubilidad en:	Grasa Sin determinar
Soluble en:	Soluble en hidrocarburos.
Valor pH:	No aplicable
Coefficiente de reparto n-octanol/agua (log Pow):	Sin determinar
Viscosidad (cinemática) :	aprox. 400 mm ² /s (40 °C) Método : DIN 51562
Cl.combust.polvo (RFA):	No aplicable

10. Estabilidad y reactividad**Descomposición térmica:** > 200 °C

Ficha de Datos de Seguridad conforme a la Directiva 2001/58/CE

DODIFLOW 5500

Página 6

Código del material: 000000193219
Versión: 3 - / E

Última revisión: 20.10.2005
Fecha de impresión: 05.01.2006

Reacciones peligrosas:

Los recipientes vacíos sin limpiar, pueden contener gases del producto que, con el aire, forman mezclas explosivas.

Productos de descomposición peligrosos:

A temperaturas superiores a 200 °C, se desprenden ácidos carboxílicos.

11. Informaciones toxicológicas

Toxicidad oral aguda: Sin determinar

Toxicidad aguda por inhalación: Sin determinar

Toxicidad dérmica aguda: Sin determinar

Irritación cutánea: Sin determinar

Irritación ocular: Sin determinar

Sensibilización: Sin determinar

Mutagenicidad: Sin determinar

Observaciones:

La clasificación se basa en el método de cálculo según la Directiva de preparados (1999/45/CE).

12. Informaciones ecológicas

Biodegradación: Sin determinar

Toxicidad en peces: Sin determinar

13. Eliminación de residuos

Producto:

Observando las normas locales en vigor, puede llevarse a una planta incineradora de residuos industriales.

14. Información relativa al transporte

Ficha de Datos de Seguridad conforme a la Directiva 2001/58/CE

DODIFLOW 5500

Página 7

Código del material: 000000193219
Versión: 3 - / E

Última revisión: 20.10.2005
Fecha de impresión: 05.01.2006

ADR

Nombre técnico correcto: Destilados de petróleo, n.e.p.
Clase: 3
Grupo de embalaje: III
No. ONU: UN 1268
Riesgo primario: 3
No. de peligro: 30
Observaciones: Transporte permitido
Componente(s) peligroso(s): Disolvente de nafta

ADNR

Nombre técnico correcto: Destilados de petróleo, n.e.p.
Clase: 3
Grupo de embalaje: III
No. ONU: UN 1268
Riesgo primario: 3
Observaciones: Transporte permitido
Componente(s) peligroso(s): Disolvente de nafta

RID

Nombre técnico correcto: Destilados de petróleo, n.e.p.
Clase: 3
Grupo de embalaje: III
No. ONU: UN 1268
Riesgo primario: 3
No. de peligro: 30
Observaciones: Transporte permitido
Componente(s) peligroso(s): Disolvente de nafta

IATA

Proper shipping name: Petroleum distillates, n.o.s.
Class: 3
Packing group: III
UN/ID number: UN 1268
Primary risk: 3
Remarks: Shipment permitted
Hazard inducer(s): Solvent Naphtha

Ficha de Datos de Seguridad conforme a la Directiva 2001/58/CE

DODIFLOW 5500

Página 8

Código del material: 000000193219
Versión: 3 - / E

Última revisión: 20.10.2005
Fecha de impresión: 05.01.2006

IMDG

Proper shipping name:	Petroleum distillates, n.o.s.
Class:	3
Packing group:	III
UN no.	UN 1268
Primary risk:	3
Remarks	Shipment permitted
Hazard inducer(s):	Solvent Naphtha
Componente	Solvent Naphtha
peligroso/contaminante del mar:	
Contaminante del mar:	Marine Pollutant
EmS :	F-E S-E

15. Disposiciones de carácter legal

Etiquetado de acuerdo con las Directivas CE:

Requiere etiqueta
El producto está clasificado por el método convencional (método de cálculo) de la Directiva de preparados (1999/45/CE).

Símbolos de peligro:

Xn	Nocivo
N	Peligroso para el medio ambiente

Componentes determinantes del peligro para el etiquetado:

Mezcla de hidrocarburos ricos en aromáticos
Naftaleno

Frases R:

51/53	Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
66	La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.
67	La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.
40	Posibles efectos cancerígenos.

Frases S:

26	En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.
28.2	En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con agua y jabón.
36/37/39	Usense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.
61	Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

Ficha de Datos de Seguridad conforme a la Directiva 2001/58/CE

DODIFLOW 5500

Página 9

Código del material: 000000193219
Versión: 3 - / E

Ultima revisión: 20.10.2005
Fecha de impresión: 05.01.2006

16. Otras informaciones

Lista de los riesgos particulares según el apartado 2 (frases R):

22	Nocivo por ingestión.
40	Posibles efectos cancerígenos.
50/53	Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
51/53	Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
65	Nocivo: Si se ingiere puede causar daño pulmonar.
66	La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.
67	La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

Los datos se basan en el estado actual de nuestros conocimientos con el propósito de describir el producto respecto a sus requerimientos de seguridad. Los datos no deben ser considerados como garantía de una propiedad particular o general. Es responsabilidad del utilizador del producto asegurarse que éste es adecuado para la aplicación prevista y que se emplea en la forma adecuada. No asumimos responsabilidad por cualquier daño causado como consecuencia de la utilización de esta información. En todos los casos se aplicarán nuestras condiciones de venta.